

835 835 3588 2992-1473 2992 1473 2532
 αυλισθήσεται ο λαός σου λαός μου και
 vei înnopta, voi înnopta. Poporul tău, poporul meu va fi, și
 3588 2316 1473 2316 1473 2532 3739-1437 599
 ο θεός σου θεός μου 1:17 και ου εαν αποθάνης
 Dumnezeul tău, Dumnezeul meu. Și oriunde vei muri,
 599 1563 2290 3592 4160 2962
 αποθανούμαι κακει ταφήσομαι τάδε ποιήσαι κύριος
 voi muri, și acolo voi fi îngropată. Așa să-mi facă Domnul
 1473 2532 3592 4369 3754 2288 1291
 μοι και τάδε προσθείη ότι θάνατος διασπελεί
 mie, și așa Să adauge. Căci *numai* moartea va aduce despărțire
 303.1 1473 2532 1473 1492-1161 * 3754
 αναμέσον εμού και σου 1:18 ιδούσα δε Νοομί ότι
 între mine și tine. Și văzând Naomi că
 2901 1473 3588 4198 3326 1473 2869
 κραταιούται αυτή του πορεύεσθαι μετ' αυτής εκόπασε
 neclintită era ea ca să meargă cu ea, s-a potolit
 3588 2980 4314 1473 2089 4198-1161
 του λαλήσαι προς αυτήν έτι 1:19 επορεύθησαν δε
 să vorbească către ea mai mult. Și merse
 297 2193 3588 3854 1473 1519 965 2532
 αμφότεροι έως του παραγενέσθαι αυτάς εις Βηθλεέμ και
 amândouă până la soșirea lor în Betleem. Și
 1096 1722 3588 2064 1473 1519 965 2532 2278
 εγένετο εν τω ελθειν αυτάς εις Βηθλεέμ και ηχησε
 se întâmplă pe când ajungeau ele în Betleem, și răsună
 3956 3588 4172 1909 1473 2532 2036 1487 3778
 πάσα η πόλις επ αυταις και ειπαν ει αυτή
 întreaga cetate cu privire la ele. Și ziceau, Oare aceasta
 1510.2.3 * 2532 2036 4314 1473 3361 1211-2564-1473
 εστι Νοομί 1:20 και ειπε προς αυτάς μη δη καλειτέ με
 este Naomi? Și ea zise către ei, Nu mă mai chemați
 * 2564 1473 4089 3754 4087 1722 1473 3588
 Νοομί καλεσάτέ με Ήκράν ότι επικράνη εν εμοί ο
 Naomi. Chemați-mă, Mara, căci a pus amărăciune în mine Cel
 2425 4970 1473 4198 4134 2532
 ικανός σφόδρα 1:21 εγώ επορεύθην πλήρης και
 Atotputernic, peste măsură. Eu am ieșit îndestulată, și
 2756 654-1473 2962 2532 2444 2564-1473 *
 κηνή απεστρεψέ με κύριος και ναατί καλειτέ με Νοομί
 desartă m-a întors Domnul. Și de ce m-ați chema Naomi,
 2532 2962 5013-1473 2532 3588 2425 2559-1473
 και κύριος εταπεινωσέ με και ο ικανός εκάκωσέ με
 când Domnul m-a smerit, și Cel Atotputernic m-a necăjit?
 2532 1994 * 2532 4503 3588 * 3588
 1:22 και επεστρεψε Νοομί και Ρουθ η Μωαβίτις η
 Și s-au întors Naomi, și Rut moabita,
 3565 1473 3326 1473 1994 1537 68
 νύμφη αυτής μετ' αυτής επιστρέφουσαι ες αγρού
 nora ei, împreună cu ea, pentru a se întoarce din câmpia
 * 1473-1161 3854 1519 965 1722 746
 Μωάβ αυται δε παρεγενήθησαν εις Βηθλεέμ εν αρχή
 Moabului. Și ele au sosit în Betleem la începutul
 2326 2915
 θερισμού κριθών
 secerișului orzului.

CAPITOLUL 2

2:1 και τη Νοομί ανηρ γνωριμος τω ανδρι αυτής
 Și avea Naomi un bărbat rudă a bărbatului ei;
 3588-1161 435 1415 2479 1537 3588 4772
 ο δε ανηρ δυνατός ισχυ έκ της συγγενειας Ελιμέλεχ
 și acest bărbat era puternic în tărie, din rudenia lui Elimelec;
 2532 3686 1473 1003 2532 2036 4503 3588 *
 και ονομα αυτώ Βοόζ 2:2 και ειπε Ρουθ η Μωαβίτις
 și numele lui era Boaz. Și zise Rut moabita
 4314 * 4198 1211 1519 68 2532 4863 1722 3588
 προς Νοομί πορευθώ δη εις αγρόν και συνάξω εν τοις
 către Naomi, Mă duc acum la câmp, și voi strânge printre
 4719 2733.5 3739 302 2147 5485 1722 3788
 στάχυσι κατόπισθεν ου αν ευρω χάριν εν οφθαλμοις
 spice în urma aceluia căruia voi găsi har în ochii
 1473 2036-1161-1473 4198 2364 2532 4198 2532
 αυτου ειπέ δε αυτή πορεύου θυγατερ 2:3 και επορεύθη και
 lui. Și ea îi zise, Du-te, fiică. Și s-a dus. Și
 2064 4816 1722 3588 68 2733.5 3588 2325
 ελθούσα συνέλεξεν εν τω αγρώ κατόπισθε των θεριζόντων
 ajungând, a strâns în câmp în urma secerătorilor.

2532 4045 4047.4 3588 3310 3588 68 1003
 και περιέπεσε περιπτώματι τη μερίδι του αγρού Βοόζ
 Și a căzut din întâmplare în partea câmpului lui Boaz,
 3588 1537 3588 4772 * 2532 2400 1003 2064
 του εκ της συγγενειας Ελιμέλεχ 2:4 και ιδού Βοόζ ηλθεν
 cel din rudenia lui Elimelec. Și iată, Boaz veni
 1537 965 2532 2036 3588 2325 2962 3326 1473 2532
 εκ Βηθλεέμ και ειπε τοις θερίζουσι κύριος μεθ' υμών και
 din Betleem, și zise secerătorilor, Domnul cu voi! Și
 2036 1473 2127-1473 2962 2532 2036 1003 3588
 ειπον αυτώ ευλογήσαι σε κύριος 2:5 και ειπε Βοόζ τω
 ei ziseră lui, Să te binecuvânteze Domnul. Și zise Boaz
 3808 1473 3588 2186 1909 3588 2325 5100
 παιδαριώ αυτου τω εφεστώτι επι τους θερίζοντας τίνος
 servitorului lui, cel pus peste secerători, A cui
 3588 3494.1 3778 2532 611 3588 3808 3588
 η νεάνις αυτή 2:6 και απεκριθη το παιδάριον το
 e tânăra aceasta? Și răspunse tânărul slujitor
 2186 1909 3588 2325 2532 2036 3588 3816 3588
 εφεστός επι τους θερίζοντας και ειπεν η παις η
 pus peste secerători, și zise slujitorul,
 * 1510.2.3 3588 654 3326 * 1537 68
 Μωαβίτις εστιν η αποστραφείσα μετά Νοομί ες αγρόν
 Moabită este, cea care s-a întors cu Naomi din câmpul
 2532 2036 4816 1211 2532 4863 1722 3588
 Μωάβ 2:7 και ειπε συλλέξω δη και συνάξω εν τοις
 Moabului. Și a zis, Voi strânge acum, și voi aduna printre
 1403.1 3693 3588 2325 2532 2064 2532 2476 575
 δούγκασιν οπισθεν των θεριζόντων και ηλθε και εστη από
 snopi în urma secerătorilor. Și a venit și rămas de
 4405.1 2532 2193 2073 3756 2664 1722 3588 68
 πρωίθεν και εως εσπέρας ου κατέπαυσεν εν τω αγρώ
 dimineață și până seara, nu s-au odihnit în câmp
 3397 2532 2036 1003 4314 4503 3756-191
 μικρόν 2:8 και ειπε Βοόζ προς Ρουθ ουκ ήκουσας
 nici măcar puțin. Și zise Boaz către Rut, Auzi tu?,
 2364 3361 4198 4816 1722 68-2087 2532 1473
 θυγατερ μη πορευθής συλλέξει εν αγρώ ετέρω και συ
 Fiică? Să nu mergi să strângi în alt câmp, și tu
 3756 4198 1782 5602 2853 3326 3588
 ου πορεύσθαι εντεύθεν ωδε κολληθήτι μετά των
 să nu mergi de aici; în locul acesta să aduni împreună cu
 2877 1473 2532 3588 3788 1473 1519 3588
 κορασίον μου 2:9 και οι οφθαλμοί σου εις τον
 tinerele mele. Și să fie îndreptați ochii tăi spre
 68 3739 302 2325 2532 4198 2733.5 1473
 αγρόν ου αν θερίζωσι και πορεύση κατόπισθεν αυτών
 câmpul în care vor secera; și vei merge după ei.
 2400 1781 3588 3808 3588 3361 680 1473
 ιδού ενετειλάμην τοις παιδαριόις του μη άψασθαι σου
 lată, am dat poruncit servitorilor să nu se atingă de tine.
 2532 3753 1372 2532 4198 1519 3588 4632 2532 4095
 και οτε διήλθεις και πορευθήσῃς τα σκευη και πίεςαι
 Și când îți va fi sete, atunci să mergi la vase, și să bei
 3606 5200.2 3588 3808 2532 4098 1909
 οθεν υδρεύονται τα παιδαρια 2:10 και επεσεν επι
 de unde scot apă servitorii. Și ea căzu asupra
 4383 1473 2532 4352 1909 3588 1093 2532 2036
 πρόσωπον αυτής και προσεκύνησεν επί την γην και ειπε
 feței ei, și se închină la pământ, și zise
 4314 1473 5100 3754 2147 5485 1722 3788 1473
 προς αυτον τι ότι ευρον χάριν εν οφθαλμοις σου
 către el, Cum se face că am găsit har în ochii tăi,
 3588 1921-1473 2532 1473 1510.2.1 3581 2532 611
 του επιγνώναί με και εγώ ειμι ξένη 2:11 και απεκριθη
 ca să mă recunoști, și eu sunt o străină? Și răspunse
 1003 2532 2036-1473 517.1 518-1473 3956
 Βοόζ και ειπεν αυτή απαγγελια απηγγέλῃ μοι πάντα
 Boaz, și îi zise, Spunându-mi-se, mi s-a spus toate
 3745 4160 3326 3588 3994 1473 3326 3588 599
 οσα πεποίηκας μετά της πενθεράς σου μετά το αποθανειν
 câte le-ai făcut pentru soacra ta după moartea
 3588 435 1473 2532 4459 2641 3588 3962 1473 2532
 τον ανδρα σου και πως κατέλιπες τον πατέρα σου και
 bărbatului tău; și cum ai părăsit pe tatăl tău și
 3588 3384 1473 2532 3588 1093 1078 1473 2532 4198
 την μητέρα σου και την γην γενέσεως σου και επορεύθης
 pe mama ta, și țara nașterii tale, și ai mers
 4314 2992 3739 3756 1492 5504 2532 5154
 προς λαον ον ουκ ήδεις εχθές και τρίτης
 la un popor pe care nu-l cunoșteai de ieri și nici de alaltăieri.

661 2962 3588 2039 1473 2532 1096 3588
2:12 ἀποτίσαι κύριος την εργασίαν σου και γένοιτο ο
 Să răsplătească Domnul fapta ta, și să fie
 3408 1473 4134 3844 2962 2316 2474 4314
 μισθός σου πλήρης παρά κυρίου θεού Ισραήλ προς
 răsplată ta deplină de la Domnul Dumnezeu lui Israel, la
 3739 2064 3982 5259 3588 4420 1473 3588
 ον ἡλθες πεποιθέναι υπό τας πτέρυγας αὐτοῦ 2:13 η
 care ai venit să te adăpostești sub aripile Lui.
 1161 2036 2147 5485 1722 3788 1473 2962 1473
 δε εἶπεν εὐροίμι χάριν εν οφθαλμοῖς σου κυρίε μου
 Și ea zise, Să găsesc har în ochii tăi, domnul meu;
 3754 3870-1473 2532 3754 2980 1909 2588 3588
 οτι παρεκαλεσάς με και οτι ἐλάλησας ἐπὶ καρδίᾳ της
 căci m-ai mângăiat, și fiindcă ai vorbit către inima
 1399 1473 2532 2400 1473 1510.8.1 5613 1520 3588 3814
 δούλης σου και ἰδοὺ ἐγὼ ἐσομαι ὡς μία των παιδισκῶν
 roabei tale; și iată, eu voi fi ca una din slujitoarele
 1473 2532 2036 1473 1003 2235 5610 3588 2068
 σου 2:14 και εἶπεν αὐτὴ βοῶζ ἡδὴ ὥρα του φαγεῖν
 tale. Și zise ei Boaz, Acum e ora mesei;
 4334 5602 2532 2068 3588 740 1473 2532 911 3588
 πρόσελθε ὡδε και φάγεσαι των ἄρτων μου και βάψεις τον
 apropiere-te aici, și vei mânca din pâinile mele, și immoaie-ți
 5596.1 1473 1722 3588 3690 2532 2523 4503 1537 4104.4 3588
 ἰσώμῳ σου εν τῷ ὅξει και ἐκάθισε Ρουθ εκ παγίων των
 duminicatul tău în oțet. Și s-a așezat Rut în flancul
 2325 2532 1014.1 1473 1003 255.1
 θεριζόντων και ἐβούνησεν αὐτὴ βοῶζ ἄλφιτον
 secerătorilor, și a strâns într-o grămadă pentru ea Boaz grâne prăjite,
 2532 2068 2532 1705 2532 2641 2532 450
 και ἐφαγε και ἐνεπλήσθη και κατέλιπε 2:15 και ἀνέστη
 și ea a mâncat, și s-a săturat, și a mai lăsat. Și s-a ridicat
 3588 4816 2532 1781 1003 3588 3808 1473
 του συλλέγειν και ἐνετείλατο βοῶζ τοῖς παιδαρίοις αὐτοῦ
 să strângă spice, și a poruncit Boaz slujitorilor lui,
 3004 2532 1065 303.1 3588 1403.1 4816
 λέγων και γε ἀναμέσον των δραγμάτων συλλεγέτω
 spunând, și chiar în mijlocul snopilor lăsați-o să strângă,
 2532 3361 2617-1473 2532 1065 3846
 και μη κατασχύνητε αὐτὴν 2:16 και γε παραβάλλοντες†
 și să nu o faceți de rușine. Și chiar punând alături,
 3846 1473 1537 3588 1014.1 2532 863
 παραβαλεῖτε αὐτὴ εκ των βεβουνισμένων και ἀφετε
 să puneți alături pentru ea din stoguri, și îngăduiți-
 1473 2532 4816 2532 3756 2008-1473 2532
 αὐτὴν και συλλέξει και οὐκ ἐπιτιμῆσετε αὐτὴ 2:17 και
 o; și să strângă, și să nu o mustrați. Și
 4816 1722 3588 68 2193 2073 2532 4463 3739
 συνέλεξεν εν τῷ ἀγρῷ ἕως ἐσπέρας και ἐρράβδισεν α
 ea a cules în câmp până seara, și a bătut ce
 4816 2532 1096 5613 3634.1 2915 2532 142 2532
 συνέλεξε και ἐγενήθη ὡς οἴφι κριθῶν 2:18 και ἤρε και
 culesese, și era cam o efa de orz. Și îl luă, și
 1525 1519 3588 4172 2532 1492 3588 3994 1473 3739
 εἰσῆλθεν εἰς την πόλιν και εἶδεν η πενθερά αὐτῆς α
 intră în cetate. Și văzu soacra ei ce
 4816 2532 1627 4503 1325-1473 3739 2641
 συνέλεξε και ἐξενέγκασα Ρουθ ἔδωκεν αὐτὴ α κατέλιπεν
 culesese, și aducând Rut i-a dat ce rămăsese
 1537 3739 1705 2532 2036-1473 3588 3994
 ἐξ ὧν ἐνεπλήσθη 2:19 και εἶπεν αὐτὴ η πενθερά
 din ceea ce se săturase ea. Și îi zise soacra
 1473 4226 4816 4594 2532 4226 4160 1510.4
 αὐτῆς που συνέλεξας σήμερον και που ἐποίησας εἶη
 ei, Unde ai cules astăzi? Și unde ai făcut secerișul? Să fie
 3588 1921-1473 2127 2532 518 4503 3588
 ο ἐπιγνούς σε εὐλογημένος και ἀπηγγεῖλε Ρουθ τη
 cel care te-a recunoscut binecuvântat. Și spuse Rut
 3994 1473 4226 4160 2532 2036 3588 3686 3588
 πενθερά αὐτῆς που ἐποίησε και εἶπε το ὄνομα του
 soacrei ei unde făcuse secerișul. Și zise, Numele
 435 3326 3739 4160 4594 1003 2036-1161
 ἀνδρός μεθ' ου ἐποίησα σήμερον βοῶζ 2:20 εἶπε δε
 bărbatului la care am făcut secerișul astăzi e Boaz. Și zise

2:14 †lit. s-a umplut

2:16 †8 oc, a pune alături, a alătura, a alipi, Rut 2:16, Pro 2:2, Mar 4:30, Fap

20:15

* 3588 3565 1473 2128 1510.2.3 3588 2962 3754
 Νοομί τη νύμφη αὐτῆς εὐλογητός ἐστί τῷ κυρίῳ ὅτι
 Naomi nurorii ei, Binecuvântat să fie Domnul, căci
 3756 1459 3588 1656 1473 3326 3588 2198 2532 3326
 οὐκ εγκατέλιπε το ἔλεος αὐτοῦ μετὰ των ζώντων και μετὰ
 nu a abandonat mila Lui față de cei vii și față de
 3588 2348 2532 2036 1473 * 1448 1473 3588
 των τεθνηκότων και εἶπεν αὐτὴ Νοομί ἐγγίζει ἡμῖν ο
 cei morți. Și zise ei Naomi, E aproape de noi acest
 435 1537 3588 70.4 1473 1510.2.3 2532 2036
 ἀνὴρ εκ των ἀγχιστευνόντων ἡμῖν ἐστί 2:21 και εἶπε
 bărbat, dintre rudele noastre este. Și zise
 4503 4314 3588 3994 1473 2532-1065-3754 2036
 Ρουθ προς την πενθεράν αὐτῆς και γε οτι
 Rut către soacra ei, Căci în adevăr, de asemenea, el a zis
 4314 1473 3326 3588 3808 3588 1699 4347 2193
 προς με μετὰ των παιδαρίων των ἐμῶν προσκολληθήτι ἕως
 către mine, De servitorii mei alipește-te, până
 302 5055 3650 3588 281.1 3739 5225-1473 2532
 αν τελέσωσιν ὅλον τον ἀμμήτον ος υπάρχει μοι 2:22 και
 când vor sfârși tot secerișul care îmi aparține. Și
 2036 * 4314 4503 3588 3565 1473 18 2364 3754
 εἶπε Νοομί προς Ρουθ την νύμφην αὐτῆς ἀγαθὸν θυγάτερ οτι
 zise Naomi către Rut nora ei, Bine e, fiica mea ca
 1831 3326 3588 2877 1473 2532 3756 528
 ἐξήλθες μετὰ των κορασίων αὐτοῦ και οὐκ ἀπαντήσονται
 să ieși cu tinerele lui, și să nu fi întâlnită
 1473 1722 68-2087 2532 4347 4503 3588
 σοι εν ἀγρῷ ἐτέρῳ 2:23 και προσεκολληθή Ρουθ τοῖς
 tu în alt câmp. Și se alipi Rut de
 2877 3588 1003 3588 4816 2193 4931 3588
 κορασίοις του βοῶζ του συλλέγειν ἕως συντέλεσεν τον
 tinerele lui Boaz pentru a culege până au sfârșit tot
 2326 3588 2915 2532 3588 2326 3588 4447.1
 θερισμόν των κριθῶν και τον θερισμόν των πυρῶν
 secerișul orzului, și secerișul grânelor.

CAPITOLUL 3

2532 2523 3326 3588 3994 1473 2532 2036-1473
3:1 και ἐκάθισε μετὰ της πενθεράς αὐτῆς και εἶπε αὐτὴ
 Și a rămas cu soacra ei. Și îi zise
 * 3588 3994 1473 2364 3766.2 2212
 Νοομί η πενθερά αὐτῆς θυγάτερ ου μη ζητήσω
 Naomi soacra ei, Fiică, nicidecum nu voi găsi
 1473 372 2443 2095 1096-1473
 σοι ἀνάπαυσιν ἰνα ευ γέννηται σοι
 cu privire la tine odihnă, pentru ca un lucru bun să ți se întâmple.
 2532 3568 3780 1003 1107.1 1473 3739 1510.7.2
3:2 και νυν ουχὶ βοῶζ γνώριμος ἡμῖν ου ἦς
 Și acum, nu e Boaz rudă cu noi, cel căruia i- ai fost tu
 3326 3588 2877 1473 2400 1473 3039 3588 257
 μετὰ των κορασίων αὐτοῦ ἰδοὺ αὐτός λικμά τον ἄλωνα
 cu tinerele lui? Iată, el vântură în arie
 3588 2915 3778 3588 3571 1473 1161 3068 2532
 των κριθῶν ταῦτη τη νυκτί 3:3 συ δε λούσῃ και
 orzul în această noapte. Tu dar, îmbăiază-te, și
 218 2532 4060 3588 2441 1473 1909 4572 2532
 ἀλείψῃ και περιθήσεις τον ἱματισμόν σου ἐπὶ σεαυτὴ και
 unge-te, și înfășoară hainele-ți asupra ta, și
 305 1909 3588 257 3361 1107 3588 435 2193
 ἀνάβηθι ἐπὶ τον ἄλω μη γνωρισθῆς τῷ ἀνδρὶ ἕως
 urcă la arie. Să nu te faci cunoscută bărbatului, până
 3588 4931 1473 3588 2068 2532 4095 2532
 του συντελέσαι αὐτόν του φαγεῖν και πῖειν 3:4 και
 când va fi sfârșit în totalitate el de mâncat și băut. Și
 1510.8.3 1722 3588 2837-1473 2532 1097 3588
 ἔσται εν τῷ κοιμηθῆναι αὐτόν και γνώση τον
 o să fie când o să se ducă el să doarmă, și să iei cunoștință de
 5117 3739 2837 1563 2532 2064 2532 601
 τόπον ου κοιμάται ἐκεῖ και ἐλεύσῃ και ἀποκαλύψεις
 locul unde doarme el acolo, și să vii și să descoperi
 3588 4314 4228 1473 2532 2837 2532
 τα προς ποδῶν αὐτοῦ και κοιμηθῆσῃ και
 cele aflate la picioarele lui, și vei șede să dormi. Și
 1473 518-1473 3739 4160 2036 1161 4503
 αὐτός ἀπαγγελεῖ σοι α ποιήσεις 3:5 εἶπε δε Ρουθ
 el o să-ți spună ce să faci. Zise dar Rut
 4314 1473 3956 3745 302 2036-1473 4160 2532
 προς αὐτὴν πάντα ὅσα αν εἰπῆς μοι ποιήσω 3:6 και
 către ea, Toate câte îmi vei spune, voi face. Și
 2597 1519 3588 257 2532 4160 2596 3956 3745
 κατέβη εἰς τον ἄλω και ἐποίησε κατὰ πάντα ὅσα
 a coborât în arie, și a făcut potrivit cu toate câte

1781-1473 3588 3994 1473 2532 2068 1003
 ενετειλατο αυτή η πενθερά αυτής 3:7 και έφαγε βοός
 îi poruncise soacra ei. Și ea mănca Boaz,
 2532 4095 2532 18.2 3588 2588 1473 2532 2064 3588
 και επιε και ηγαθύνθη η καρδία αυτού και ήλθε του
 și bău, și bună-i era inima lui; și merse
 2837 1722 3310 3588 4746.1 3588-1161 2064 1722
 κοιμηθηναι εν μερίδι της σποιβής η δε ήλθεν εν
 să doarmă într-o parte de stog. Și ea veni în
 2931 2532 601 3588 4314 4228 1473 2532
 κρυφή και απεκάλυψε τα προς ποδών αυτού και
 ascuns, și- i descoperi cele aflate la picioarele lui, și
 2837 1096 1161 1722 3588 3317
 εκοιμήθη 3:8 εγένετο δε εν τω μεσονυκτίω
 s-a așezat și a adormit. Se întâmplă însă la miezul nopții,
 2532 1839 3588 435 2532 5015 2532 2400 1135
 και εξέστη ο ανήρ και εταράχθη και ιδού γυνή
 că se sperie bărbatul și se tulbură; și iată, o femeie
 2837 4314 4228 1473 2036-1161 5100 1510.2.2 1473
 κοιμάται προς ποδών αυτού 3:9 είπε δε τις ει συ
 dormea la picioarele lui. și zise, Cine ești tu?
 3588-1161-2036 1473 1510.2.1-4503 3588 1399 1473 2532 4016 3588
 η δε ειπεν εγώ ειμι Ρουθ η δούλη σου και περιβαλεις το
 Și ea zise, Eu sunt Rut, roaba ta; și întindeți
 4419 1473 1909 3588 1399 1473 3754 70.3
 περὺνγιόν σου επί την δούλην σου ότι αγχιστεύς
 marginea veșmântului tău peste roaba ta, căci rudă
 1510.2.2 1473 2532 2036 1003 2127 1473 3588 2962
 ει συ 3:10 και επε βοός ευλογημένη συ τω κυρίω
 ești tu. Și zise Boaz, Binecuvântată ești tu de Domnul
 2316 2364 3754 18.2 3588 1656 1473 3588
 θεώ θύγατερ ότι ηγαθυνας το έλεός σου το
 Dumnezeu, fiică, pentru că bine ai făcut, și bunătează ta cea
 2078 5228 3588 4413 3588 3361-4198-1473
 εσχατον υπέρ το πρότον του μη πορευθηναι σε
 de pe urmă e mai presus de cea dintâi, că tu nu ai mers
 3694 3494 1535 4434 1535 4145 2532 3568
 οπίσω νεανιών είτε πτωχός είτε πλούσιος 3:11 και νυν
 după tineri, fie sărmani fie bogați. Și acum,
 2364 3361 5399 3956 3745 302 2036 4160-1473
 θύγατερ μη φοβού πάντα όσας αν είπης ποιήσω σοι
 fiică, nu-ți fie frică; toate câte le vei spune îți voi face.
 1492-1063 3956 5443 2992 1473 3754 1135 1411
 οίδε γαρ πάσα φυλή λαού μου ότι γυνή δυνάμεις
 Fiindcă știe toată seminția poporului meu că o femeie puternică
 1510.2.2 1473 2532 3568 230 70.3 1473 1510.2.1 2532
 ει συ 3:12 και νυν αληθώς αγχιστεύς εγώ ειμι και
 ești tu. Și acum într-adevăr rudă eu sunt; dar
 1065 1510.2.3 70.3 1722 1093 3739 5228 1473 835
 γε έστιν αγχιστεύς εν γη ων υπέρ εμέ 3:13 αυλισθητι
 este o rudă în țară care e peste mine. Rămâi
 3588 3571 2532 1510.8.3 4404 1437 70.4
 την νύκτα και έσται τοπρωί εαν αγχιστεύση
 peste noapte; și va fi dimineată că dacă el se va achita ca rudă
 1473 18 70.4 1437 1161 3361 1014
 σε αγαθόν αγχιστενέτω εαν δε μη βούληται
 față de tine, bine!, să se achite ca rudă; dacă însă nu dorește
 70.4 1473 70.4 1473 1473
 αγχιστεύσαι σε αγχιστεύσω σε εγώ
 să se achite ca rudă față de tine, mă voi achita ca rudă față de tine eu.
 2198 2962 2837 2193 4404 2532 2837
 ζη κύριος κοιμήθητι έως πρωί 3:14 και εκοιμήθη
 Viu e Domnul, dormi până dimineată. Și ea a adormit
 4314 4228 1473 2193 4404 3588-1161 450 4253 3588
 προς ποδών αυτού έως πρωί η δε ανέστη προ του
 la picioarele lui până dimineată. Și ea s-a sculat înainte de
 1921 435 3588 4139 1473 2532 2036 1003 3361
 επιγνώσθαι ανδρα τον πλησιον αυτού και επε βοός μη
 a recunoaște bărbatul pe aproapele lui. Și zise Boaz, Să nu
 1097 3754 2064 1135 1519 3588 257 2532 2036
 γνωσθήτω ότι ελήλυθε γυνή εις τον αλω 3:15 και ειπεν
 fie cunoscut că a venit o femeie în arie. Și zise
 1473 5342 3588 4023.1 3588 1883 1473 2532 2902 1473
 αυτή φέρε το περίωμα το επάνω σου και κράτησον αυτό
 ei, Adu șorțul cel de pe tine, și ține-
 3588-1161 2902-1473 2532 3354 1803 2915 2532
 η δε εκράτησεν αυτό και εμέτρησεν εξ κριθών και
 Și ea îl ținu, și el măsură șase măsurι de orz, și
 2007 1909 1473 2532 1525 1519 3588 4172 2532
 επέθηκεν επ αυτήν και εισήλθεν εις την πόλιν 3:16 και
 le puse asupra ei. Și ea intră în cetate. Și

3:10 1mila

4503 1525 4314 3588 3994 1473 3588-1161 2036 5100 1510.2.3
 Ρουθ εισήλθε προς την πενθεράν αυτής η δε ειπε τι εστι
 Rut intră la soacra ei. Și ea zise, Ce este,
 2364 2532 518-1473 3956 3745 4160 1473
 θύγατερ και απήγγειλεν αυτή πάντα όσα εποίησεν αυτή
 fiică? Și ea îi povesti toate câte le făcuse pentru ea
 3588 435 2532 2036 3588 1803 3588 2915 3778
 ο ανήρ 3:17 και ειπεν τα εξ των κριθών ταυτα
 bărbatul. Și zise, Șase măsurι de orz, acestea
 1325-1473 3754 2036 4314 1473 3361 1525 2756 4314
 εδοκέ μοι ότι ειπε προς με μη εισέλθης κενή προς
 mi le-a dat, fiindcă a zis către mine, Să nu intrii deșartă la
 3588 3994 1473 3588-1161 2036 2521 2364 2193
 την πενθεράν σου 3:18 η δε ειπε καθου θυγατερ έως
 soacra ta. Și ea zise, Șezi fiică, până când
 3588 1921 1473 4459 3756 4098 3588 4487 3756 1063
 του επιγνώσθαι σε πως ου πεσειται το ρημα ου γαρ
 vei cunoaște tu însuți cum se va aranja treaba; căci
 3361 2270 3588 435 2193 302 5055 3588 4487
 μη ησυχάση ο ανήρ έως αν τελεσθη το ρημα
 nu se va liniști bărbatul aceasta până când va fi terminat treaba
 4594
 σημερον
 astăzi.

CAPITOLUL 4

2532 1003 305 1909 3588 4439 2532 2523
 4:1 και βοός ανέβη επί την πύλην και εκαθισεν
 Și Boaz urcă la poartă, și șezu
 1563 2532 2400 3588 70.3 3899 3739
 εκεί και ιδού ο αγχιστεύς παρεπορεύετο ον
 acolo. Și iată, rudă se apropie: cel despre care
 2980 1003 2532 2036 4314 1473 1003 1578 2523
 εάλλησε βοός και ειπε προς αυτόν βοός εκκλινας καθισον
 vorbise Boaz. Și zise către el Boaz, Întorcându-te, șezi
 5602 2931.1 2532 1578 2532 2523 2532 2983
 ωδε κρυφιε και εξεκλυε και εκαθισε 4:2 και ελαβε
 aici cutare. Și el se intoarse și șezu. Și luă
 1003 1176 435 575 3588 4245 3588 4172 2532
 βοός δέκα ανδρας από των πρεσβυτέρων της πόλεως και
 Boaz zece bărbați din bătrânii cetății, și
 2036 2523 5602 2532 2523 2532 2036 1003 3588
 ειπε καθισατε ωδε και εκαθισαν 4:3 και ειπε βοός τω
 zise, Așezați-vă aici. Și ei se așezară. Și zise Boaz celui
 70.4 3588 3310 3588 68 3739 1510.2.3
 αγχιστενουντι την μερίδα του αγρου η εστι
 chemat să se dovedească rudă, Porțiunea de teren arabil care este
 3588 80 1473 3588 * 3739 591 *
 του αδελφου ημών του Ελιμέλεχ ω απέδοτο Νοομί
 a fratelui nostru Elimelec, pe care el a dat-o lui Naomi,
 3588 1994 1537 68 * 2504 2036
 η επιστρέψασα εξ αγρου Μωάβ 4:4 καγώ ειπα
 care s-a întors din câmpia Moabului; și eu mi-am zis,
 601 3588 3775 1473 3004 2932 1726 3588
 αποκαλύψω το ους σου λέγων κτήσαι εναντίον των
 Voi descoperi urechii tale, spunând, Cumpăr-o înaintea celor ce
 2521 2532 1726 3588 4245 3588 2992 1473
 καθημένων και εναντίον των πρεσβυτέρων του λαού μου
 șed, și înaintea bătrânilor poporului meu.
 1487 70.4 70.4 1490 70.4
 ει αγχιστεύεις αγχιστευε ει δε μη αγχιστεύεις
 Dacă te dovedești rudă, dovedește-te rudă. Dar dacă nu te dovedești rudă,
 312 1473 2532 1097 3754 3756 1510.2.3 3926.1
 ανάγγελόν μοι και γνωσομαι ότι ουκ έστι παρέξ
 spune-mi, și voi lua cunoștință. Căci nimeni nu este în afară
 1473 3588 70.4 2504 1510.2.1 3326 1473 3588 1161
 σου του αγχιστεύσαι καγώ ειμι μετά σε ο δε
 de tine pentru a se dovedi rudă, și eu sunt după tine. Și
 2036 1473 1510.2.1 70.4 2532 2036 1003 1722
 ειπεν εγώ ειμι αγχιστεύσω 4:5 και ειπε βοός εν
 el zise, Eu sunt; mă voi dovedi rudă. Și zise Boaz, În
 2250 3588 2932-1473 3588 68 1537 5495 *
 ημέρα του κτήσασθαι σε τον αγρόν εκ χειρός Νοομί
 ziua în care tu cumperi câmpul din mână lui Naomi,
 2532 3844 4503 3588 * 1135 3588 2348
 και παρά Ρουθ της Μωαβιτιδος γυναικός του τεθνηκότος
 și pe Rut moabita, femeia celui mort,
 2532 1473 2932 1473 1163 5620 450 3588 3686
 και αυτην κτήσασθαι σε δει ώστε αναστήσαι το όνομα
 și pe ea să o cumperi tu trebuie, ca să fie ridicat numele

3588 2348 1909 3588 2817 1473 2532 2036
 του **τεθνηκότος** **ἐπὶ** της κληρονομίας **αὐτοῦ** 4:6 **καὶ εἶπεν**
 celui mort, în moștenirea lui. **Și zise**
 3588 70.3 3756 1410 70.4 1683
 ο **αγχιστεύς** ον **δυνήσομαι** **αγχιστεύσαι** **ἐμαυτῷ**
 ruda, Nu pot să mă dovedesc rudă eu însumi,
 3379 1311 3588 2817 1473 70.4
 μη **ποτε** **διαφθεῖρω** την κληρονομίαν μου **αγχιστευσον**
 care nu cumva să stric moștenirea mea. Dovedește-te rudă
 4572-1473 3588 70.2 1473 3754 3756 1410
 σεαυτῷ **συ** την **αγχιστεῖαν** μου **ὅτι** ον **δυνήσομαι**
 tu însuși pentru dreptul meu, că nu voi putea
 70.4 2532 3778 3588 1345 1715 1722
αγχιστεύσαι 4:7 **καὶ τοῦτο** το **δικαίωμα** **ἐμπροσθεν** ἐν
 să mă dovedesc rudă. **Și** aceasta era rânduiala înainte în
 3588 2474 1909 3588 70.2 2532 1909
 τῷ **Ἰσραὴλ** **ἐπὶ** την **αγχιστεῖαν** **καὶ ἐπὶ**
 Israel cu privire la dreptul de moștenire, și cu privire la
 3588 465 3588 2476 3956 3056 5277.3
 το **ἀντάλλαγμα** του **στήσαι** πάντα **λόγον** **ὑπελύετο**
 ceva echivalent, pentru a se stabili orice subiect. **Își descălța**
 435 3588 5266 1473 2532 1325 3588 4139 1473
 ἀνὴρ το **υποδῆμα** αὐτοῦ **καὶ εἶδον** τῷ **πλησίον** αὐτοῦ
 bărbatul sandaua lui, și o dădea aproapei lui,
 3588 70.4 3588 70.2 1473 2532 3778
 τῷ **αγχιστεύοντι** την **αγχιστεῖαν** αὐτοῦ **καὶ τοῦτο**
 celui ce răscumpăra dreptul de moștenire de la el; **și** aceasta
 1510.7.3 3142 1722 2474 2532 2036 3588 70.3
 ἦν **μαρτύριον** ἐν **Ἰσραὴλ** 4:8 **καὶ εἶπεν** ο **αγχιστεύς**
 era mărturie în Israel. **Și zise** ruda
 3588 1003 2932 4572 3588 70.2 1473
 τῷ **Βοὺς** **κτῆσαι** σεαυτῷ την **αγχιστεῖαν** μου
 lui Boaz, Cumpără tu însuși dreptul de moștenire care e al meu.
 2532 5277.3 3588 5266 1473 2532 1325-1473
καὶ ὑπελύσατο το **υποδῆμα** αὐτοῦ **καὶ ἔδωκεν** αὐτῷ
Șι își descălța sandaua lui **și** i-a dat-o.
 2532 2036 1003 3588 4245 2532 3956 3588 2992
 4:9 **καὶ εἶπε** **Βοὺς** τοῖς **πρεσβυτέροις** καὶ **παντὶ** τῷ **λαῷ**
Șι zise Boaz bătrânilor, **și** întregului popor,
 3144 1473 4594 3754 2932 3956 3588 3588
μαρτυρες **ὑμεῖς σήμερον** ὅτι **κέκτημαι** πάντα **τα** του
 Martori sunteți voi astăzi că am cumpărat toate cele ale lui
 * 2532 3956 3745 5225 3588 *
Ελιμέλεχ καὶ πάντα ὅσα **υπάρχει** τῷ **Χελεὼν** καὶ τῷ
 Elimelec, **și** toate câte sunt ale lui Chilion **și** ale lui
 * 1537 5495 * 2532 1065 4503 3588
Μααλὼν **ἐκ χειρὸς** **Νοομί** 4:10 **καὶ γε** **Ρουθ** την
 Mahlon, din mâna lui Naomi. **Șι** **și** pe Rut
 * 3588 1135 * 2932 1683
Μωαβίτν την **γυναῖκα** **Μααλὼν** **κέκτημαι** **ἐμαυτῷ**
 moabita, femeia lui Mahlon, am cumpărat-o pentru mine
 1519 1135 3588 450 3588 3686 3588 2348
εἰς γυναῖκα του **ἀναστήσαι** το **ὄνομα** του **τεθνηκότος**
 de soție, pentru a fi ridicat numele celui mort,
 1909 3588 2817 1473 2532 3756 1842 3588
ἐπὶ της κληρονομίας αὐτοῦ **καὶ οὐκ** **ἐξολοθρευθήσεται** το
 în moștenirea lui, **și** să nu fie nimicit
 3686 3588 2348 1537 3588 80 1473 2532 1537
ὄνομα του **τεθνηκότος** **ἐκ** των ἀδελφῶν αὐτοῦ **καὶ ἐκ**
 numele celui mort dintre frații lui, **și** din
 3588 4439 3588 5117 1473 3144 1473 4594
 της **πύλης** του **τόπου** αὐτοῦ **μαρτυρες** **ὑμεῖς σήμερον**
 poarta locului lui; **sunteți** martori voi astăzi.
 2532 2036 3956 3588 2992 3588 1722 3588 4439 3144
 4:11 **καὶ εἶπον** πᾶς ο **λαὸς** οἱ **ἐν** τη **πύλῃ** **μαρτυρες**
Șι zise tot poporul de la poartă, Martori **suntem**.
 2532 3588 4245 2036 1325 2962 3588 1135 1473
καὶ οἱ **πρεσβύτεροι** **εἶπον** **δῶν** κύριος την **γυναῖκα** σου
Șι bătrânii ziseră, Să dea Domnul ca soția ta,
 3588 1531 1519 3588 3624 1473 5613 4478 2532
 την **εἰσπορευομένην** **εἰς** τον οἶκόν σου **ὡς** **Ραχὴλ** καὶ
 care intră în casa ta, **să** fie ca Rahela **și**
 5613 * 3739 3618 297 3588 3624 2474
ὡς **Λείαν** αἱ **ωκοδόμησαν** **ἀμφότεραι** τον οἶκον **Ἰσραὴλ**;
 ca Lea, care au zidit amândouă casa lui Israel;
 2532 4160 1411 1722 * 2532 1510.8.3 3686 1722
καὶ ἐποίησαν **δύναμιν** ἐν **Εφραθᾶ** καὶ **ἐστὶν** ὄνομα **ἐν**
și să înfăptuiască putere în Efrata, **și** să fie un nume în
 965 2532 1096 3588 3624 1473 5613 3624 5329
Βηθλεὲμ 4:12 **καὶ γένοιτο** ο **οἶκός** σου **ὡς** οἶκος **Φαρές**
 Betleem. **Șι** să devină casa ta precum casa lui Fares,
 3739 5088 2283 3588 2448 1537 3588 4690 1473
 ον **ἔτεκε** **Θάμαρ** τῷ **Ἰούδα** **ἐκ** του **σπέρματος** σου
 căruia i- a dat naștere Tamar lui Iuda. Din sămânța ta,

1325-1473 2962 1537 3588 3814 3778 5043 2532
 δῶν σοι κύριος **ἐκ** της παιδίσκης ταύτης **τέκνα** 4:13 **καὶ**
 să-ți dea Domnul din tânăra aceasta un copil. **Șι**
 2983 1003 3588 4503 2532 1096-1473 1519 1135 2532
ἔλαβε **Βοὺς** την **Ρουθ** καὶ **ἐγενήθη** αὐτῷ **εἰς** γυναῖκα καὶ
 luă Boaz pe Rut, **și** ea-i deveni drept soție. **Șι**
 1525 4314 1473 2532 1325-1473 2962 2942.4 2532
εὐσήλθε **πρὸς** αὐτήν καὶ **ἔδωκεν** αὐτῇ κύριος **κῆρσιν** καὶ
 el intră la ea. **Șι** i-a dat Domnul zămislire, **și**
 5088 5207 2532 2036 3588 1135 4314 *
ἔτεκεν υἱόν 4:14 **καὶ εἶπον** αἱ γυναῖκες **πρὸς** **Νοομί**
 a dat naștere unui băiat. **Șι** ziseră femeile către Naomi,
 2128 2962 3739 3756 2647-1473 4594 3588
εὐλογητός κύριος **ὅς** οὐ **κατέλυσε** σοι **σήμερον** τον
 Binecuvântat **să** fie Domnul care nu te-a lipsit astăzi de
 70.3 2532 2564 3588 3686 1473 1722 2474 2532
αγχιστεᾶ καὶ **καλέσαι** το **ὄνομά** σου **ἐν** **Ἰσραὴλ** 4:15 **καὶ**
 o rudă, **și** de a chema El numele tău în Israel. **Șι**
 1510.8.3-1473 1519 1994 5590 2532 3588 1303.5
ἐστὶν σοι **εἰς** **ἐπιστρέφοντα** ψυχὴν καὶ του **διαθρέψαι**
 el îți va fi spre înviorarea sufletului, **și** pentru a-ți hrăni
 3588 4171.1 1473 3754 3588 3565 1473 3588 25-1473
 την **πολιάν** σου **ὅτι** ἡ **νύμφη** σου **ἡ** **αγαπήσασά** σε
 căruntețea ta; căci nora ta, care te iubește,
 5088-1473 3739 1510.2.3 18 1473 5228 2033
ἔτεκεν αὐτόν **ἡ** **ἐστὶν** **αγαθὴ** σοι **ὑπὲρ** **ἐπτά**
 i-a dat naștere, ea care este bună pentru tine mai mult decât șapte
 5207 2532 2983 * 3588 3808 2532 5087-1473
 υἱούς 4:16 **καὶ ἔλαβε** **Νοομί** το **παιδάριον** καὶ **ἔθηκεν** αὐτό
 fii. **Șι** luă Naomi băiețelul **și** îl puse
 1519 3588 2859 1473 2532 1096-1473 1519 5087.2
εἰς τον **κόλπον** αὐτῆς καὶ **ἐγενήθη** αὐτῷ **εἰς** **τιθηνόν**
 în sânul ei, **și** i-a fost drept doică.
 2532 2564-1473 3588 1069 3588 3686 3004
 4:17 **καὶ ἐκάλεσαν** αὐτῷ αἱ **γείτορες** το **ὄνομα** **λεγουσαι**
Șι i-au chemat vecinele numele, spunând,
 5088 5207 3588 * 2532 2564 3588 3686 1473
ετέχθη υἱός **τῇ** **Νοομί** καὶ **ἐκάλεσαν** το **ὄνομα** αὐτοῦ
 S-a dat naștere unui fiu lui Naomi. **Șι** au chemat numele lui
 5601 3778 3962 2421 3962 1138 2532 3778
Ὠβὴδ οὗτος **πατὴρ** **Ἰεσσαί** **πατρός** **Δαυὶδ** 4:18 **καὶ** αὐταὶ
 Obed. Acesta e tatăl lui Iese, tatăl lui David. **Șι** acestea
 3588 1078 5329 5329 1080 3588 * 2532
 αἱ **γενέσεις** **Φαρές** **Φαρές** **ἐγέννησε** τον **Εσρών**† 4:19 **καὶ**
 sunt generațiile lui Fares. Fares a născut pe Esron, **și**
 * 1080 3588 689 2532 689 1080 3588 284
Εσρών **ἐγέννησε** τον **Αράμ** καὶ **Αράμ** **ἐγέννησε** τον **Αμιναδάβ**
 Esron a născut pe Aram, **și** Aram a născut pe Aminadab,
 2532 * 1080 3588 3476 2532 3476
 4:20 **καὶ Ἀμιναδάβ** **ἐγέννησε** τον **Ναασσών** καὶ **Ναασσών**
și Aminadab a născut pe Naason, **și** Naason
 1080 3588 4533 2532 4533 1080 3588 1003
ἐγέννησε τον **Σαλμών** 4:21 **καὶ Σαλμών** **ἐγέννησε** τον **Βοὺς**
 a născut pe Salmon, **și** Salmon a născut pe Boaz,
 2532 1003 1080 3588 5601 2532 5601 1080 3588
καὶ Βοὺς **ἐγέννησε** τον **Ὠβὴδ** 4:22 **καὶ Ὠβὴδ** **ἐγέννησε** τον
și Boaz a născut pe Obed, **și** Obed a născut pe
 2421 2532 2421 1080 3588 1138
Ἰεσσαί καὶ **Ἰεσσαί** **ἐγέννησε** τον **Δαυὶδ** 100.00%
 Iese, **și** Iese a născut pe David.

4:15 †restabilirea, Psa 23:3

4:18 †Mat 1:3 serie, Εσρώμ